

Prison a vie a nouveau requise contre pınar selek !

Communiqué de la Plate-forme « Nous sommes tous témoins » à l'issue de l'audience du procès Selek du 7 mars 2012

(traduction du Turc au Français : Defne Gürsoy)

Une nouvelle audience du procès de l'explosion dans le Marché aux épices d'Istanbul s'est tenue aujourd'hui. Lors de l'audience du procès qui dure depuis 14 ans et dans lequel Pınar Selek est accusée, l'accusation a demandé une nouvelle délibération, et ce faisant, a prouvé que l'acharnement judiciaire continue.

Demande de délibération caduque par l'accusation

L'audience du 7 mars 2012, qui devait se contenter de compléter les lacunes de procédure du procès du Marché aux épices (Marché égyptien), pour lequel la sociologue-écrivaine Pınar Selek est accusée, avec les autres procès liés, s'est tenue aujourd'hui au 12^e Tribunal correctionnel de Besiktas.

Malgré les trois acquittements consécutifs de Pınar Selek du procès du Marché aux épices, nous sommes consternés par la demande faite par le procureur de délibération, pour une peine d'emprisonnement à vie aggravée. Suite à cette demande de délibération « caduque », le procès a été reporté au 1^{er} août 2012 pour compléter les dépositions et la défense des autres accusés.

Le fait que le procureur ait fait une demande de délibération sur le dossier du Marché aux épices, qui sera prochainement entendue à la Cour suprême de cassation, suite au troisième acquittement (février 2011), est preuve que l'acharnement juridique continue envers Pınar Selek. Cependant, puisque la cour locale avait donné décision d'insistance en ce qui concerne la décision d'acquiescement de Pınar Selek, il est juridiquement impossible que l'accusation puisse demander une délibération sur un dossier déjà décidé et abandonné par la Cour. La décision de délibération demandée par le procureur est donc caduque. Rappelons que le bureau du procureur avait déjà signé une erreur judiciaire vis-à-vis de Pınar Selek, en demandant son arrestation lors de sa déposition en mai dernier dans le cadre d'un procès dans lequel elle avait été acquittée. En conformité avec le droit, la Cour avait alors refusé la demande d'arrestation.

Pour rappel, la Cour suprême de cassation avait cassé le deuxième acquittement, et le 12^e tribunal correctionnel d'Istanbul avait insisté sur sa décision d'acquittement, pour décider un troisième acquittement de Pınar Selek le 9 février 2011.

Nous réaffirmons que nous resterons vigilants jusqu'au bout, avec l'opinion publique turque et internationale, pour suivre ce procès cauchemardesque qui perdure depuis 14 ans. Nous réclamons également un acquittement définitif pour Pınar Selek.

La Plateforme « Nous sommes toujours témoins »

http://turquieeuropeenne.eu/_plateforme-nous-sommes-tous-temoins_.html

QUE PEUT-ON FAIRE DANS L'IMMEDIAT ?

-> Diffuser autant que possible ce communiqué dans vos réseaux, le publier en ligne et sur vos différents supports !

-> Appel aux associations et collectifs à rejoindre officiellement le comité Pınar Selek afin de visibiliser leur solidarité et leur présence au côté de Pınar Selek ! Texte d'appel :

http://www.facebook.com/note.php?note_id=112376398892098

-> Pour celles et ceux qui sont en Alsace, venir nombreux/ses à la soirée de solidarité demain à 18h30 à l'Aubette à Strasbourg, pour soutenir Pınar Selek ! Plus d'infos :

http://www.facebook.com/note.php?note_id=124568787672859

Komite Pınar Selek Strasbourg

komitepinarstrasbourg@gmail.com

<http://www.facebook.com/profile.php?id=100003592148892>

Site Comité Pınar Selek France :

<http://www.pinarselek.fr/>

English Version :

The fact that the prosecution is still delivering legal opinions despite the acquittal decision rendered in the lawsuit that has been ongoing for 14 years --where Pınar Selek, too, is under trial-- is an indication that the unlawfulness still continues.

Prosecution's legal opinion with a null and void value

The trial continuing for accomplishing the procedural deficiencies in the other lawsuits that have been merged with the Mısır Çarşısı (Spice Bazaar) case, where sociologist-writer Pınar Selek has been acquitted for three times, was held on Wednesday, 7 March 2012 at Beşiktaş 12th High Criminal Court with Special Authority.

It was shocking to see that at this stage, the prosecution was still delivering legal opinion and asking for aggravated lifetime imprisonment in spite of the fact that Pınar Selek had been acquitted three times in the Mısır Çarşısı lawsuit. After this "null and void" legal opinion, the court case was adjourned until 1 August 2012 for the completion of statements and defenses concerning other defendants.

It was a serious indicator of the continuation of unlawfulness that a legal opinion was still delivered by the public prosecutor concerning the Mısır Çarşısı case, which will be dealt with at the Court of Cassation after the third acquittal decision. However, as the court had previously insisted on its first decision about Pınar Selek's acquittal and since the court has abdicated from this case by giving this decision, it is not legally possible for the prosecution to deliver a legal opinion. In this context, the prosecution's opinion is null and void. Previously, too, the prosecution had taken another unlawful step, and had requested the arrest of Selek in May when her statement was being taken due to the lawsuit from which she had [already] been acquitted. However the court had rejected the arrest request.

As may be recalled, in the court case at Istanbul 12th High Criminal Court on 9 February 2011, which was held upon the overturn decision of the General Criminal Council of the Court of Cassation, the court insisted one more time on its acquittal ruling concerning Pınar Selek hence she was acquitted for the third time.

We hereby announce that we will continue until the end with the public opinion to follow this court case, which has turned into a torture during these 14 years under an atmosphere of unknowns and we demand a final acquittal for Pınar Selek.

Hala Tanığız Platformu - We are still witnesses platform